

# Rapport d'activité Tätigkeitsbericht 2023

## Fribourg – Freiburg



# Direction cantonale de Fribourg

## Kantonale Geschäftsstelle Freiburg

### Pro Infirmis

Rte St-Nicolas-de-Flüe 2  
1700 Fribourg  
058 775 30 00  
fribourg@proinfirmis.ch

IBAN : CH24 0076 8300 1230 2230 6

[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

**Direction cantonale /  
Kantonale Geschäftsleitung**  
Giovanna Garghentini Python

**Comité cantonal /  
Kantonalkommission**  
Président / Präsident  
Me Benoît Sansonnens

**Membres / Mitglieder**  
Carole Collaud  
Monica Fasani Serra  
Patrick Monney  
Sylvie Moullet  
Jean-Luc Mossier  
Claude Uehlinger

### Collaboratrices et collaborateurs / Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

**Secteur administratif /  
Bereich Administration**  
Stéphanie Broye, responsable / Leiterin  
Isabelle Favre  
Thierry Jordan  
Ursula Schafer  
Vanessa Schenker  
Luca Di Carlo, apprenti employé de  
commerce / Lernender Kaufmann  
Aurélié Guillaume, dans le cadre InsertH /  
im Rahmen von InsertH  
Mélissa Spini, dans le cadre InsertH /  
im Rahmen von InsertH

**Secteur social /  
Bereich Sozialberatung**  
Daniel Favre, responsable / Leiter  
Anja Burri, depuis juillet / seit Juli  
Elisa Crudo, jusqu'en juillet / bis Juli  
Yves Cuennet  
Elisa Daini  
Laura Danczkay-Rimoli  
Sandra Fillistorf  
Fidan Ipllice-Sinaci  
Nadine Ladessus  
Mirajet Limani  
Hubert Mächler, jusqu'en juin / bis Juni  
Mirna Mardones  
Cindy Martins Moreira Carrillo  
Vanessa Morais Dias  
Irène Navarro

**Secteur Vie autonome /  
Bereich Selbstständiges Leben**  
Valérie Fleury-Oppliger, responsable /  
Leiterin

**Accompagnement à domicile /  
Begleitetes Wohnen**  
Thérèse Dupont  
Mélanie Mosquera,  
jusqu'en juin / bis Juni  
Suzanne Proença,  
depuis août / seit August  
ainsi que toutes les accompagnantes  
et tous les accompagnants  
sowie alle Begleitpersonen

**Service de relève / Entlastungsdienst**  
Christina Lefkaditis  
Anaïs Egloff, stagiaire, puis remplacement  
congé-maternité / Praktikantin, dann  
Vertretung Mutterschaftsurlaub  
ainsi que toutes les intervenantes  
et tous les intervenants  
sowie alle Mitarbeitenden des Dienstes

**Bureau Langage simplifié  
(seulement en français)**  
Elisa Daini, responsable  
Catherine Charpié, coordinatrice  
traduction et relecture  
ainsi que toute l'équipe de traduction  
et relecture

**InsertH**  
Noémie Bardy  
Isabelle Rüttimann  
Danny Mottas, stagiaire depuis  
septembre / Praktikantin seit September

Pro Infirmis est une institution d'utilité publique reconnue par la Fondation ZEW (service spécialisé suisse des institutions d'utilité publique collectant des dons). Le label de qualité ZEW garantit que tous les dons sont affectés aux buts fixés par l'institution et que sa comptabilité est dûment vérifiée.

Pro Infirmis ist von der ZEW (Zentralstelle für Wohlfahrtsunternehmen) als gemeinnützig anerkannt. Die ZEW-Schutzmarke garantiert, dass alle Spenden zweckbestimmt verwendet werden und die Rechnungsführung geprüft wird.



**Giovanna Garghentini Python**  
Directrice cantonale  
Kantonale Geschäftsleiterin

“  
**Même pour le simple envol d’un papillon,  
tout le ciel est nécessaire.**”

L’heure est arrivée de rédiger mon dernier rapport d’activité. Pour le 1<sup>er</sup> juin, j’aurai pris mon envol et quitté mes fonctions à Pro Infirmis Fribourg. C’est le cœur gros que je m’en vais et laisse l’équipe, car une tempête s’abat sur l’association. Les résultats financiers alarmants de 2022 ont incité le tout nouveau Bureau de Pro Infirmis Suisse à prendre des mesures importantes d’économies dans la consultation sociale et l’administration. À Pro Infirmis Fribourg, nous avons dû prendre en sus des mesures de réduction dans le Service de relève en vue d’assurer la pérennité de la prestation (plus d’explications en page 4).

Malgré la situation et les incertitudes, l’équipe met tout en œuvre pour continuer à assurer un accompagnement et un soutien de qualité à toutes les personnes qui s’adressent à nous et donner un envol vers plus de droits, d’autonomie et d’autodétermination aux personnes en situation de handicap.

J’adresse tous mes remerciements à l’équipe, aux membres du comité, associations ou institutions partenaires, services communaux, cantonaux et fédéraux, à la Loterie Romande ainsi qu’à toutes les personnes qui soutiennent nos actions par un don, un financement ou un encouragement et nous donnent ainsi des ailes pour que nos activités et notre travail pour les personnes en situation de handicap se poursuivent.

Je souhaite que le papillon puisse voler tout bientôt dans un ciel à nouveau calme et azur.

“  
**Selbst für den einfachen Flug eines Schmetterlings braucht es den ganzen Himmel.**”

Es ist nun an der Zeit, meinen letzten Tätigkeitsbericht zu schreiben. Zum 1. Juni werde ich meine Aufgaben bei Pro Infirmis Freiburg niedergelegt haben und davongeflogen sein. Ich verlasse das Team schweren Herzens, denn es geht ein Sturm auf den Verein nieder. Die alarmierenden Finanzergebnisse von 2022 veranlassten den neuen Vorstand von Pro Infirmis Schweiz zu einschneidenden Sparmassnahmen bei der Sozialberatung und der Verwaltung. Bei Pro Infirmis Freiburg mussten wir zusätzlich Kürzungsmassnahmen im Entlastungsdienst ergreifen, um den Fortbestand dieser Dienstleistung zu sichern (weitere Erläuterungen siehe Seite 4).

Trotz der Situation und der Ungewissheiten setzt das Team alles daran, allen Menschen, die sich an uns wenden, weiterhin eine hochwertige Begleitung und Unterstützung zu bieten und Menschen mit Behinderungen ein Leben mit mehr Rechten, Selbstständigkeit und Selbstbestimmung zu ermöglichen.

Ich bedanke mich herzlich beim ganzen Team, bei den Mitgliedern der Kantonalkommission, bei unseren Partnerverbänden und Institutionen, den Gemeinde-, Kantons- und Bundesbehörden, der Loterie Romande und allen Menschen, die uns in irgendeiner Form unterstützen, sei dies durch Spenden, einen finanziellen Beitrag oder aufmunternde Worte. Dank ihnen können wir unsere Arbeit für Menschen mit Behinderungen leisten.

Ich wünsche mir, dass der Schmetterling schon bald wieder durch einen ruhigen und wolkenlosen Himmel fliegen kann.

# Réduction pour le Service de relève Kürzung beim Entlastungsdienst

Au vu du déficit du Service de relève (–200'000 francs en 2022), Pro Infirmis Fribourg a été contrainte de réduire drastiquement les heures de relève octroyées aux proches aidant·es et d'adapter sa prestation en fonction de la subvention accordée par l'État de Fribourg. Les heures subventionnées et plafonnées à 120 par année par famille n'étant pas suffisantes pour permettre le repos nécessaire aux proches aidant·es, nous avons accepté de proposer des relèves durant maximum 16 heures par mois alors que seules 10 heures sont subventionnées par l'État. L'année 2023 a été une année de transition pendant laquelle nous avons informé les familles des réductions d'heures et les avons invitées à trouver d'autres solutions.

Les heures de relève auprès des mineur·es sont passées de près de 5'000 en 2022 à environ 3'000 en 2023. En 2024, nous avons l'objectif de les baisser encore pour atteindre les heures financées par les mandats de prestations de l'État, soit environ 2'200 heures.

La subvention et le plafonnement des heures par situation impliquent qu'il est possible de relayer seulement 18 proches aidant·es de mineur·es, alors que les demandes sont trois à quatre fois plus élevées. En août 2023, les heures subventionnées étant déjà atteintes, plus aucune nouvelle relève pour les mineur·es n'a été mise en place. C'est ainsi que 44 parents se sont vu refuser cette prestation qui leur est pourtant plus que nécessaire.

La pérennisation de la prestation est la raison de ces réductions. C'est le cœur lourd et la boule au ventre que nous avons pris ces décisions. Croyez-moi, il n'est pas aisé de devoir refuser une prestation à une personne, surtout lorsque nous la voyons si démunie, voire en détresse.

Le manque de subvention de cette prestation met les parents dans des situations difficiles et les professionnel·les des institutions ne savent plus où adresser les parents qui ont besoin de repos, de moments de répit et de ressourcement. Nous espérons que l'État trouvera des solutions et saura répondre aux besoins des proches.

Infolge des Defizits beim Entlastungsdienst (–220'000 Franken im Jahr 2022) war Pro Infirmis Freiburg gezwungen, die Betreuungsstunden für pflegende Angehörige drastisch zu kürzen und den Umfang der Dienstleistung an den vom Staat Freiburg gewährten Beitrag anzupassen. Die subventionierten Stunden sind auf 120 pro Jahr und Familie begrenzt. Da dies nicht ausreicht, um den pflegenden Angehörigen die nötige Erholung zu ermöglichen, haben wir uns entschieden, Entlastungen von maximal 16 Stunden pro Monat anzubieten, obwohl eigentlich nur 10 Stunden subventioniert sind. Das Jahr 2023 war ein Übergangsjahr, in welchem wir die Familien über die Stundenkürzungen informierten und aufforderten, andere Lösungen zu finden.

Die Entlastungsstunden bei Minderjährigen sind von fast 5'000 im Jahr 2022 auf etwa 3'000 im Jahr 2023 gesunken. Für 2024 sollen sie weiter gesenkt werden, und zwar auf den durch Leistungsaufträge des Staates finanzierten Umfang von etwa 2'200 Stunden.

Aufgrund der ungenügenden Finanzierung der Stunden pro Entlastungssituation können nur 18 pflegende Angehörige von Minderjährigen entlastet werden, obwohl die Nachfrage drei- bis viermal so hoch ist. Als im August 2023 die subventionierten Stunden ausgeschöpft waren, wurde keine neue Entlastung für Minderjährige mehr eingerichtet. Somit wurde 44 Eltern eine Entlastung verweigert, obwohl sie diese mehr als nötig haben.

Der Grund für diese Kürzungen ist die Sicherung des Fortbestands der Dienstleistung. Wir haben diese Entscheidungen schweren Herzens und mit einem Kloss im Hals getroffen. Glauben Sie mir: Es ist nicht leicht, einer Person eine Leistung verweigern zu müssen – vor allem, wenn wir sehen, wie hilflos sie ist.

Die mangelnde Subventionierung dieser Dienstleistung bringt die Eltern in eine schwierige Lage, und die Fachkräfte in den Einrichtungen wissen nicht mehr, an wen sie die Eltern verweisen sollen, die Ruhe und Momente der Erholung brauchen, um neue Kraft zu schöpfen. Wir hoffen, dass der Staat Lösungen finden wird und damit den Bedürfnissen der Angehörigen gerecht werden kann.

# Activités | Aktivitäten 2023

2023 Chiffres 2023 (2022) / Zahlen 2023 (2022)

## Consultation sociale Sozialberatung

1'782	(1'719)	bénéficiaires Klientinnen und Klienten
12'064	(12'145)	heures Stunden
1'201	(909)	heures brefs conseils Stunden Kurzberatung

## Aide financière directe Finanzielle Direkthilfe

CHF 657'085	(585'707)
-------------	-----------

## Conseil spécialisé en assistance Assistenzberatung

83	(83)	bénéficiaires Klientinnen und Klienten
265	(400)	heures Stunden

## Accompagnement à domicile Begleitetes Wohnen

145	(137)	bénéficiaires Klientinnen und Klienten
11'297	(11'875)	heures Stunden

### L'équipe

#### Das Team

115 collaborateurs et collaboratrices / Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

#### Nos soutiens financiers

#### Unsere finanziellen Unterstützungen

Confédération / Bund

État de Fribourg / Staat Freiburg

Communes / Gemeinden

Loterie Romande

Donateurs et donatrices / Spenderinnen und Spender

## Service de relève Entlastungsdienst

77	(68)	bénéficiaires Klientinnen und Klienten
6'206	(9'888)	heures Stunden

## InsertH

88	(82)	bénéficiaires dont 27 (17) en emploi Klientinnen und Klienten, darunter 27 (17) in einer Anstellung
40	(35)	entreprises Unternehmen
981	(1'189)	heures Stunden

## Bureau Langage simplifié Büro für Leichte Sprache

306	(213)	pages Seiten
42	(37)	mandats Aufträge
16	(6)	sensibilisation Sensibilisierung



Fondation  
Vincent Merkle



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG



LOTERIE  
ROMANDE

Direction de la santé et des affaires sociales DSAS  
Direktion für Gesundheit und Soziales GSD

# Exposition Ear Me | Ausstellung

Photos / Bildnachweise : STEMUTZ.COM



## Compte d'exploitation | Betriebsrechnung 2023

		2023	2022
Produits de la récolte de fonds	Ertrag aus Mittelbeschaffung	263	179
Subventions AI	IV-Beiträge	1'406	1'406
Produits des prestations de services	Dienstleistungsertrag	1'039	1'093
Subventions des cantons et des communes	Kantons- und Gemeindebeiträge	426	417
Autres produits	Sonstiger Ertrag	323	309
<b>Total produits d'exploitation</b>	<b>Total Betriebsertrag</b>	<b>3'457</b>	<b>3'404</b>
Charges de personnel	Personalaufwand	-3'153	-3'280
Charges clients et org. handicap	Aufwand Klienten/Behindertenorganisationen	-61	-46
Autres charges d'exploitation	Sonstiger Betriebsaufwand	-329	-353
<b>Total charges d'exploitation</b>	<b>Total Betriebsaufwand</b>	<b>-3'543</b>	<b>-3'679</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>Betriebsergebnis</b>	<b>-86</b>	<b>-275</b>
Résultat financier	Finanzielles Ergebnis	-1	0
<b>Résultat avant variation du capital des fonds</b>	<b>Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals</b>	<b>-87</b>	<b>-275</b>
Variation du capital des fonds	Veränderung des Fondskapitals	-5	27
<b>Résultat annuel en milliers de CHF</b>	<b>Jahresergebnis TCHF</b>	<b>-92</b>	<b>-248</b>